

lə
mɛ:trə fɔnetik

ɔrgan də l asɔsjasjɔ̃ fɔnetik
ẽternasjɔnal

swasãttrwazjɛm ane də l asɔsjasjɔ̃

trwazjɛm seri.—vẽtsizjɛm ane, ʒãvje-ʒyẽ, 1948

sɔmɛ:r

artikle də fɔ̃.—ðə vɔist vi:lə frikətiv æz ən iniʃl in mændərin (Y. R. Chao).—ə nju: ɔ:θɔgræfi fər ə daiələkt ən its wei tə biklɪniŋ ə litərəri læŋgwidʒ (J. Feltes).—ɪz neizəl rezənənts æktʃəʊl neizɔə-fərɪŋgəl rezənənts (C. M. Wise).

spesimɛn.—dʌtʃ (E. Fischer-Jørgensen ənd J. G. Talma-Schilthuis).

kõtrãdy.—H. N. Coustenoble, *La Phonétique du Provençal Moderne* (J. P. Vinay). E. L. Tibbitts, *A Phonetic Reader for Foreign Learners of English* (D. J.).

parti dez elɛ:v.—frãse.—iŋglɪʃ (sʌðən britɪʃ).—ɪŋglɪʃ (əmerəkən).—dɔytʃ.—italiano.—kasteʎano.

parti administrati:v.—nuvo mã:br.—fãzmã d adres.—sityasjɔ̃ finãsjɛr.

poosturæ tæmpanz wæ pæt un pleis. fæst æ løj ræbæ kæθætæ wæ θræst θru ðæ rait næstræl fræm frant tæ riæ. mæn ut foød un ðæ færiŋks, ðæ fæziŋ kæt ði end ən dru ut aot θru ðæ maøθ. tæ ðis hi taud æ twelw-untf kæd, tæ ðæ loøer end əv wɪtf wæz natɪd wæn əv ðæ gɔz tæmpanz. bæi pøliŋ ən ði end əv ðæ kæθætæ stɪl protrudɪŋ fræm ðæ næstræl un frant, hi dru ðæ tæmpæn untæ ðæ maøθ, ʌp bihænd ðæ viləm, ɪd untæ ðæ poosturæ neizæl pæsɪdz. ðæ leŋt saɪd wæz trɪtɪd un ðæ seum fæŋən, æftæ wɪtf boøθ frant næstrælz wæ stæft fəl. əbvɪəslɪ, ðæ noʊz æz sɑtf wæz ɪlmənɛɪtɪd əz æ rezənɛɪtæ.

æt fæst mæi spɪtf wæz dɪstətɪd bæi ðæ sɑdn tʃeɪndz əv m, n, ŋ tæ b, d, g. bæt un æ rɪmækəblɪ ʃɔ:təum æi lænd tæ mædæfæi ðæ kʌstəməri kloʊzəz əv ðæ lɪps fæ m, əv ðæ tʌŋ-tɪp ɪd ælviəlærrɪdz fæ n, ənd əv ðæ bæk əv ðæ tʌŋ ɪ ðæ viləm fæ ŋ, soʊ ðæt ðæ rekweɪt əməənt əv æ kæd əsketp fæi ɪtf saʊnd tæ gɪv ut ɪts nɔməl dʒureiŋən əz æ kəntɪnjuənt. æftæ æ lɪtɪ prækts, æi kæd spɪk soʊ nætʃərəli wɪð:ɪz nju ədʒæstmənts ðæt vɪzɪtɪŋ frændz nɔtɪd noʊ dɪfərənts un mæi spɪtf.

(istæn əmərɪkən daɪələkt)

ðɪ ʌnɪkspektɪd θɪŋ wɔz, ðæt ðæ neizæl rezənənts wɪtf ɪz kærɪk-tərɪstɪk əv m, n, ŋ sɪmd pɜfɪktli nɔməl, boøθ tæ mi ɪ tæ vɪzɪtəz, ɪvən tæ sɑm hu wæ fonetɪkəli treʊnd. mæi kənkluzən hɛz bɪn, ðæt soʊ-kəld neizæl rezənənts ɪz mɪdɪeɪtɪd ɔənlɪ nəglɪdzɪblɪ ɔ nɑt et əl un ðæ noʊz pæsɪdzɪz prɔpə. ɪnstəd ɪt ɪz lɛdzɪl, ɪf nɔt kəmplɪtli, dʒenərəɪtɪd un ðæ neɪzə-færiŋks, ðæ kævɪtɪ dʒæst bihænd ənd əbʌv ðæ viləm.

enɪwæn hu ɪz hædɪ ʔɪnʌf tæ ʌndəgɔʊ ə sɛtɪp əməənt əv dɪskʌmfət kæn rɪpɪt ðɪ ʔɪkspərɪmənt. ɪf hi dʌz soʊ, hi wɪl du wɛl tæ meɪk æ səkənd løj kæd fæst tæ ɪtf poosturæ tæmpən, wɪð wɪtf tæ rɪtrɪv ut θru ðæ maøθ. ɪt ɪz nɔt nəsesəri tæ bɪgɪn wɪð ən ətəmoʊbɪl æksɪdənt.

C. M. WISE.

spesimen

dɪtf

ðæ dɪtf vauəl founɪmz æ: ɪ, ɣ, (ə), ɛ, ɔ, ɑ; i, y, u, e, ø, o, a; ə; ei, œi, ou.

ðæ vauəlz əv ðæ fə:st grʊp əkæ:r ɪn klouzd sɪləblz ounli, ðei ə ræ:ðæ laks ənd ɔ:lwɪz ʃɔ:t. ðæ vauəlz əv ðæ səkənd grʊp meɪ əkæ:r ɪn ounp ɔ:r ɪn klouzd sɪləblz, ðei ə ræ:ðæ tens ənd meɪ bi leŋθnd. bɪfo:

r ðei ə r o:l loŋ, in ʌðə keisiz e, ø, o, a a: ju:zəli hæ:f loŋ, i, y, u ju:zəli fo:t, bət ði aktjuəl leŋθ iz rə:ðə vɛəriəbl ənd dipendz on ðə folouɪŋ konsənənts ənd on stres. it iz not indikeitid in ðə folouɪŋ tekst.

ɪ ənd ʏ a: louə ənd mo: sentrəlaizd ðən dʒə:mən ʊ, ʏ ənd ɪŋglɪʃ ʊ; ε iz ə litl əbʌv kɑ:dɪnl. ə vɛəriz in hæit. sɑ:m pi:pl (bət not ðə spi:kər əv ðə preznt tekst) hæv tu: distɪŋkt founimz (ə ənd ə), wʌn əbʌv ənd wʌn bilou kɑ:dɪnl ə.

i, y, u, e, ø, o, a a:r o:lmoʊst laik ðə korəspondɪŋ frenʃ saʊndz. bifo: r e, ø ənd o a: sɑ:mwot rilakst ənd saʊnd ə litl louəd ənd sentrəlaizd.

ə iz ounli faʊnd in ʌnəkseɪntɪd siləblz. it iz o:fn raʊndɪd ənd kɑ:mz ðen veri niə tu ʏ. it iz pəhəps not ə seprɪt founim.

ei, œi, ou a: dʒenrəli riga:did əz monəfounimatik (if not, œ mɑ:st bi kənsɪdəd əz ə seprɪt founim). ə tendz in ðis pəziʃn tuwɔ:dz a, ənd ε iz o:fn sɑ:mwot klouə ðən elswə. œ dɑ:z not əkə:r əlou. it iz niə tu frenʃ œ, bət sɑ:mwot mo: laks ənd mo: sentrəlaizd. ðə sekənd elimənt əv ðə difθoŋ œi iz dʒenrəli y bifo: konsənənts, i bifo: vauəlz ənd fainəli. bifo: vauəlz ə j iz o:fn insɛ:tɪd a:ftə ei, œi, ənd ə v a:ftə ou.

dɑ:tʃ pəzesiz fə:ðə ðə kɔmbineɪʃnz əj, ɔj, ʊj (bifo: konsənənts ənd sɑ:mtaɪmz fainəli prənaʊnst ai, oi, ui), ənd iʊ, eʊ, yʊ (bifo: konsənənts ənd sɑ:mtaɪmz fainəli prənaʊnst iu, eu, yu).

in ə fju: forɪn wɔ:dz ðeə mei əkə: θri: mo: vauəlz: ə:, œ:, ε:.

ðə dɑ:tʃ konsənənt founimz a: p, t, k, b, d; f, s, x, v, z, ʃ; ʊ, j; m, n, ŋ; l, r; h.

p, t, k ə r ʌnəspireitɪd, b, d voɪst (ɪnɪfəli ounli pɑ:tli voɪst). s, z hæv ə waɪdə tʃɑ:nl ənd ə mo: rɪtraktɪd tʌŋ ðən s, z in ɪŋglɪʃ, frenʃ o: dʒə:mən. x, ʃ ə r o:fn ɑ:tɪkjuleitɪd veri fɑ: bɑ:k ənd mei bi sɑ:mwot skreɪpi. v ənd z (ɪspefəli v) hæv ɪnɪfəli veri litl voɪs, ənd ʃ iz o:fn kəmplɪtli ʌnvoɪst, it mei i:vɪn bi pɑ:tli o: fuli ʌnvoɪst in ɪntəvɔ:kəlɪk pəziʃn.

fainəli bifo:r ə pɔ:z o:l plousɪvz ənd frɪkətɪvz ə r ʌnvoɪst. if tu: plousɪvz o: frɪkətɪvz kɑ:m tɛgeðər in kənɛktɪd spɪrtʃ, ðər iz o:lwɪz ən əsɪmɪleɪʃn əv voɪs ənd/o: fɔ:s. if ðə sekənd elimənt iz b o: d, ði əsɪmɪleɪʃn iz ju:zəli rɪgresɪv (ɪksept wɪð sɑ:m spi:kəz in ðə keɪs əv prənaʊnz wɪð ɪnɪʃl d); in ʌðə keisiz prɔ:gresɪv. ʊ, j, neɪzlz, lɪkwɪdz ənd vauəlz mei sɑ:mtaɪmz meɪk ə fainl konsənənt əv ə prɪsɪ:ɪŋ wɔ:rd voɪst, ɪspefəli if ðə konsənənt iz voɪst in ɪntəvɔ:kəlɪk pəziʃn in ðə seɪm wɔ:dz.

ʊ iz ə veri fo:t, frɪkʃnlɪs glɑɪd. it iz dʒenrəli leɪbiʊdɛntl, bət mei bi: baɪleɪbiəl, ənd ðeə mei bi: ə veri fo:t klou:zə.

n iz ə ra:ðə da:k vərəiəti a:ftə bak vaυəlz. in kəlu:kwiəl spirtʃ n iz əsimileitid tə ðə folouɪŋ konsənənt əz riga:dz ðə pleis əv artikjuleiʃn. in ði endiŋ -ən n iz ju:ʒəli left aut in kəlu:kwiəl westən dɑ:tʃ iksept sɑmtaimz bifo: ə vaυəl; sɑmtaimz ðəər iz slait neizəlaizeiʃn əv ði ə.

l haz ðə bak əv ðə tʌŋ slaitli reizd. it iz da:kə ðən frenʃ l, bət not sou da:k əz ɪŋglɪʃ da:k l. r iz rould, lɪŋgwəl o: ju:vju:lə.

t, d mei bi: poustdeɪntl o: əlvioulə.

bisaɪdz ði:z konsənənt founi:mz dɑ:tʃ haz ʌðə konsənənt saundz θru: əsimileiʃn: g (k bifo: b, d), ŋ (n o: m bifo: leibiudentlʒ), ɲ (n bifo: pələtʒ), ʃ (s + j), ʒ (z + j), c (t + j). ʃ ənd ʒ əkə:r o:lsou in forin wə:dz.

ðə fri:kwənt əkərəns əv əsimileiʃnz bitwi:m səksexsiv wə:dz iz ə kəriktəristik firtʃə əv dɑ:tʃ prənʌnsieɪʃn.

ðə mein stres iz dʒenreli on ðə fə:st siləbl, iksept in ðə keis əv pri:fiksiz kənteiniŋ ə, bət ə kənsidərəbl nʌmbər əv kɔmpaundz, ispeʃəli ədʒiktivz, hav ðə mein stres on ðə seknd elimənt. in ðə folouɪŋ tekst ði ounli igzɑ:mplz a: helə'mal, ɔnt'setənt ənd əyt'stekənt.

ðə folouɪŋ tekst iz in kəlu:kwiəl spirtʃ. əsimileiʃnz a:r indikeitid bai _liŋkiŋ ðə letəz. _pleist ʌndər wʌn letə mi:mz ðət ðə saund həz əridʒineitid frəm ən əsimileiʃn.

telefonʃəsprək tɪsə tue nedərlansə vrəυvə.

məvrəυ te. bəlt əp. — y sprekt met məvrəυ *tɑlma. zəυvɪk məvrəυ *mɔlənar evə ən də telefon kynə kreɪyə? — vɪlt y evə vaxtə, məvrəυ, dən zɑl ɪk məvrəυ mɔlənar _upə. — hel ɣrɑx. — hɑlo, *ənəkə, met *tɔrçə, vɑt ɪz _ər, kɪnt? — ɣujə məryə, *heɪn əŋ _jeɪ zəυvə umərs vʌnzdɑx kɔmə lozərə. nɪ vɪldə ɪk _xrɑx vətə hu lɑçvli kɔmt, ən əf jə vɑm _plɑn bənt fitʃə me tə brɛjə. vɑntʃən dʌn vətɪts lɔks. — zekər brɛjə vətɪtsə me. vət stɑn əm zevən ɣr vor jə nəs ən əmbeɪtə ɣəzələx məçəυ əŋ *jɑn ɪn də tɔeyn. — beɪnə heləməl ɣək? vət vɪlə jɣli nit _for hɑləf neyə zɪn, mɑr dən stɑt ɔk dɔləs festələk klɑr ən vɔrdə jɣli met əpə ɑrmə ɔntfɑŋə. — əfçəsprəkə. ɪk brɛj brodbɔnə əm _bɔtər ən ən zɑkjə sɔeykər me. — vɪl ɪk nit hebə, mɑr lɔeystər evə vɔrdər. ɪk vəυ bɔtrɑmə menemən ən əp tə fits nɑr *lɔzdɔrɛxt _xɑn. ən dɑr ɪn də bɔt. tɪs mɑr əŋ _kleɪm _boçə, mɑr vət kynə dər met səm _vɪrən ɪn. ɛr ɪz _ən ɑntɪsɪklɔn əp kɔmst, dɪvs vət mutə vel zʌmə. dɛŋk _tərən məçə bɑyɑzə. hep jə m _bɑtmɪts? — ne, mɑr mən hɑr kɑn ɪk ɑlteɪt əbʌndə. ɪk _fʌnd _ət ən enəx plɑn. — moi zo. vət zɪŋ _vɛl hu lɑt vət tɔeyskɔmə. dɑt hɑŋt _fɑn əŋvɛrən ən zo əf, əŋ _vət etə hɪr. ɪk mɑk _so vel

mogelæk alēs van tē vorē klar. — ɪk fərħøx mē ɔntsetənt, əŋ və bleivə
mæsɪŋ vəl əŋ vek. — dɛstə betər. tət vʊnzdax an ət ɔmbɛit. ɣrutə
an *hɛin. — dax lifjə, ɣrut *jan ok famə. tət sɪns.

ELI FISCHER-JØRGENSEN.

J. G. TALMA-SCHILTHUIS.

kōtrādy

HÉLÈNE N. COUSTENOBLE, *La Phonétique du Provençal Moderne en
Terre d'Arles* (Hertford: Stephen Austin & Sons, 1945,
xii + 281 pp., rəlje twal).

pøt ɛ:trə parsə kə lə prövāsəl avet ete syrtu etydje zysk isi d ɔ̃
pʷɛ d vy literer u djakronik, sə manqel essāsijelmā praktik e sēkronik
a pary syrprādr sertē kritik, ki ɔn ɔ̃ dɔne də sə fet yn imaz suvā deførme,
parfwa ɛzyst.

il a ete rprəfe a l otør də n avwar pə livre sōn uvraz o pyblik
avek ɔ̃n apərəj kritik. si l ɔ̃n egzamin səpādā la bibliografi dy prövāsəl,
ɔ̃ sə persqadra vit kə s yt ete sypərfly. avā Mistral, kəlkə travo d
amatør ki nə sɔrə nuz arete; pɔ̃ Mistral, ki illymin lə syzɛ; apɛ
lɔ̃, rjɛ də nœf, tut o mwē kāt oz etyd sēkronik syr lə rɔdanjɛ. də bɔn
foz, sert, syr d otrə djalekt, dō sertē fɔrt elwape zəografikmā elēgʊistikmā
parlā də səlɔ̃ kə l otør a etydje isi: HARRY EGERTON FORD a pyblie
ā 1921 ɔ̃n uvraz ɛtəresā, *Modern Provençal Phonology and Morphology*,
ki nə fet okynmā dubl āplwa avek la prezāt etyd; de monografi də
OTTO ZAUN, *Die Mundart von Aniane (Hérault)*, də BLINKENBERG
sur lə patwa d'Entraumes (*Alpes-Maritimes*), də GEORGIUS SOMMER
syr səlɔ̃ də *Forcalquier (Basses-Alpes)* — ki dat də 1895 — e də
KARL VON ETTMAYER syr lə djalektə də *Vinadio (Italie)* . . . e la list
ɔ̃n ɛ bjɛto fet! il j ɔ̃ret evidamā a site de travo dy felibriz, mē ki sō
ply suvāt ɛspire par de preokypasjō literer u ləkal kə par ɔ̃ susi d
egzaktityd sjātifik. lə zyzmā də D. J. mē sāblə dōk āpləmā zystifje:
sə manqel ofrə vremā ɔ̃ tretmā ɔ̃riginal de diverz aspe fənetik d yn
lāg zyskisi bjɛ pø etydje par le filɔlɔg.

* * *

lə rɔdanjɛ ɛ partikyljermāt ɛtəresā ā s k il poz plyzjɔer prɔbləm
də distribysjō fənemik. sipalō səlɔ̃ d la nazal velər ŋ. a prəmjer vy,
la distribysjō de nazal ɛ la sɔ̃vāt: m e n sə prezāt a l inisjal e a l
ɛtərvokalik, ŋ sœlmā a la final e dāvā k/g. par aɔer, sertē mo terminə